

# Le petit francophone



Janvier-Février 2024

REVUE  
GRATUITE



## LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

Chers membres, chers amis,

Bonjour à tous nos adhérents, nouveaux ou anciens, qui nous lisent au fil des éditions.

Nous voici déjà au début de l'année nouvelle, et nous pouvons être fiers de toutes nos activités et voyages réalisés tout au long de 2023 qui s'est terminée par une conviviale et festive célébration de la « Noche Vieja ». Nous avons également accueilli un grand nombre de nouveaux membres et embelli notre local qui a reçu un beau coup de relooking.

Notre association est également toujours présente pour offrir, grâce à nos bénévoles, des activités diverses : bibliothèque, ateliers de peinture, cours de stretching, de yoga, danse country, danse rock soft, jeux de cartes et de société, billard, cours d'espagnol (4), marches (santé, facile, balade et rando), entre autres.

Mais surtout, notre permanence du mercredi de 11h à 13h vous accueillera à bras ouverts : on y a l'occasion de se rencontrer autour d'un verre pour papoter ou connaître de nouvelles personnes, voire pour découvrir les livres de la bibliothèque. Moments de convivialité assurés !

**Nous vous souhaitons un bon début d'année  
et espérons vous retrouver nombreux en 2024 !**

*Anne et toute l'équipe du Comité*



## LE COMITÉ



**Anne Montois - Présidente**

Co-resp. : Excursions et voyages, bar  
Tél. : +32 476 54 93 82  
anne\_montoisy@hotmail.com



**Maurice Marquet - Vice-président**

Resp. : Informatique, pubs, médias  
(journal avec Rémi Verjat)  
Tél. : 696 51 52 79  
marquetmo@gmail.com



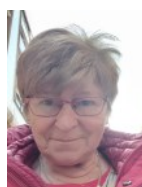
**Kathleen Walsh - Secrétaire**

Tél. : 657 36 12 38  
wakathleen@gmail.com



**Claudy Danloy - Trésorier**

Tél. : 609 91 54 88  
claudy.danloy@gmail.com



**Jacqueline Griffon**

Resp. : Bar, local, artistes  
Tél. : +32 475 87 32 05  
jacqueline.griffon@gmail.com



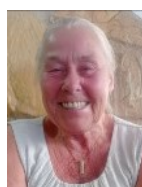
**Jacqueline Salom**

Resp. : Caisse, co-resp. secrétariat  
Tél. : +33 6 74 14 22 83  
jaqueline.salomcochet@sfr.fr



**Brigitte Perdereau**

Soutien trésorerie, caisse, journal  
Tél. : +33 6 63 98 35 41  
brigitte.perdereau@yahoo.fr



**Ariane Viselé**


Resp. : Accueil des nouveaux  
membres, soutien journal, artistes  
Tél. : 636 79 96 26  
ariane.visele@hotmail.com



Une famille de professionnels de l'immobilier qui se consacre  
**à vendre votre bien**

*Votre agence immobilière avec cœur* 

  
**Inmobres**  
Just for you

- 
- Plus de 20 ans d'expérience dans le secteur immobilier.
  - Service entièrement personnalisé car chaque client est unique.
  - Nous nous occupons de toutes les formalités, même après la vente.
  - Nous vous accompagnons tout au long du processus.
  - Nous vous tenons toujours informés des dernières nouveautés.
  - Nous annonçons nos propriétés sur les principaux portails immobiliers nationaux et internationaux.



Antonio: (+34) 656 633 190    
Calle La Santamaría 11, Local 13 · 03710 Calpe (Alicante)  
antonio@inmobres.com

   InmobresCalpe  
[www.inmobres.com](http://www.inmobres.com)

# COORDONNÉES ET ACTIVITÉS LAFMA

Édifice Santa Marta, Avda Rosa de Los Vientos, 15 - Bloc 3— 03710 Calpe - CIF : G54517578

**CONTACT** : [calpe.lafma@gmail.com](mailto:calpe.lafma@gmail.com) / [www.lafmacalpe.com](http://www.lafmacalpe.com) / Facebook : LAFMA

**Cotisation** : 30€/an - Banco SANTANDER - BIC BSCHEMIBO / IBAN ES37 0049 5938 0229 9514 7686

**LISTE DES ACTIVITÉS** UN TICKET DE 1€ EST DEMANDÉ POUR PARTICIPER À CHAQUE ACTIVITÉ (HORS PERMANENCE). DES CARNETS DE 10 TICKETS SONT EN VENTE AU LOCAL LORS DES PERMANENCES

	Activité	Heure	Resp
<b>Lundi</b>	Stretching	10h-11h	Monique Moreau
	Ateliers des artistes peinture, sculpture, bricolage, etc	11h-12h30	Joëlle Poncin — Ariane Viselé— Jacqueline Griffon
	Billard—tous	16h-19h	Maurice Marquet
<b>Mardi</b>	Cours d'espagnol Débutant	9h30-11h	Pilar Orth
	Yoga	11h-12h30	Brigitte Verwaerde
	Jeux de Cartes	15h30	Jacqueline Salom
<b>Mercredi</b>	Cours d'espagnol Intermédiaire Avancé	9h30 à 11h	Ángeles Lence A2 François Perez A3
	Permanence  Bar Billard—tous Bibliothèque	11h-13h	Jacqueline Griffon—Anne Montois Maurice Marquet Léa Brun, soutien : Sylvie Guido
<b>Jeudi</b>	Danse Rock Soft	16h-17h	Myriam Charlier (reprise à annoncer)
	Billard - Compèt°	17h30-19h	
	Marche santé	10h30	Anne Montois
	Danse Country	14h30 - 15h30	Edwige Fournier
	Billard - Équipe compèt LAFMA	16h - 19h	Maurice Marquet
<b>Vendredi</b>	Marche - Balade - Rando	Cf. ci-dessous	<i>Photos-vidéos / blog yautier-blog-voyages</i>
	Pétanque pistes Lidl	14h-18h	Richard Alessio et Maurice Marquet
	Billard - Compèt° suivant calendrier	20h	

## ACTIVITÉS MARCHES : DE LA MOINS EXIGEANTE À LA PLUS DIFFICILE

	Longueur estimée...	Dénivelé	Fréquence	Contact	WhatsApp	Mél
<b>Marche santé</b>	2-3 km	faible	Tous les jeudis	Anne Montois	+32 476 54 93 82	anne_montoisy@hotmail.com
<b>Marche facile</b>	4-6 km	faible	1 vendredi / mois	Michèle et Jean-Pierre Roelens	+33 662 75 29 48	frmjp44@gmail.com
<b>Balade</b>	7-10 km	moyen	1 vendredi / 2	Claude Pongérad	+33 676 84 14 31	claudio.ponpon@gmail.com
			En alternance avec les	André Delannoy	+34 652 70 71 69	adelannoy222@gmail.com.
<b>Rando</b>	>10 km	fort	1 vendredi / 2	Georges Mischler	+34 692 39 35 60	georges.mischler@gmail.com
			En alternance avec les balades	Juan Yuste	+34 607 31 29 49	yuste_maesen@hotmail.com



# FOCUS ACTIVITÉ : LA PÉTANQUE

 **Nouveauté**



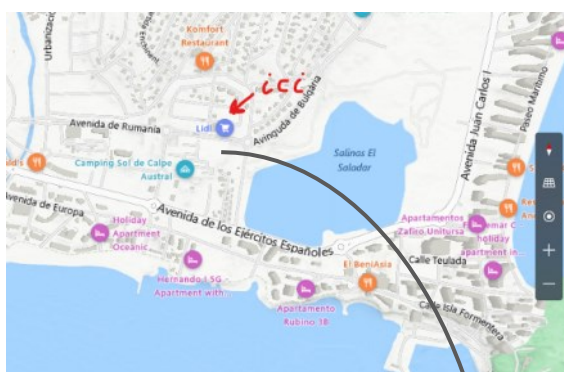
**R**eprise de l'activité pétanque. En sommeil ces dernières années, ce sont Richard et Momo qui se sont lancé le défi de la faire revivre.



**Merci à eux !!**

Après quelques démarches administratives rondement menées, nous avons pu inscrire la pétanque dans les activités récurrentes de la semaine. Cette activité se déroule tous les vendredis à côté du Lidl et est surtout à préparer question terrains et aménagements. Les amateurs peuvent ainsi se retrouver et animer la fameuse expression « *Alors, tu tires ou tu pointes !?* ».

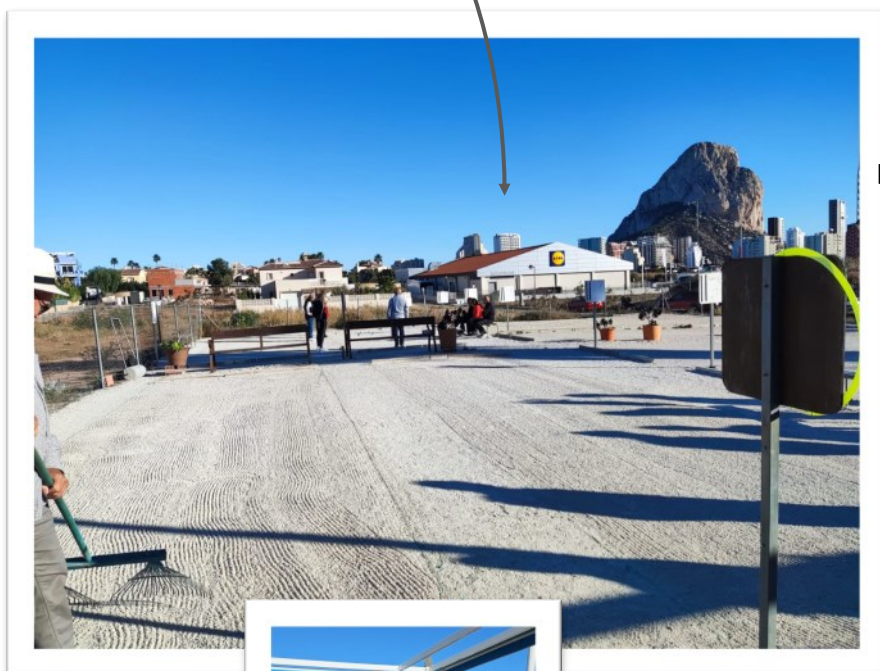
Le principe appliqué est celui de triplettes constituées suivant un tableau préétabli ; ce tableau prévoit 2 parties suivies par une troisième au choix des joueurs présents. Le but de cette troisième partie est de jouer en triplettes formées par les joueurs suivant leurs propres affinités et est bien sûr facultative.



**L'activité débute à 14h (hiver), 15h (printemps et automne) ou 16h (été)** et sera ainsi adaptée et annoncée au fur et à mesure de l'évolution de la luminosité.

Pensez à apporter vos boissons, chapeaux, sièges et le ticket LAFMA... en plus de vos boules et de votre bonne humeur !

**Bonnes parties !**



Le terrain : bien entretenu 👍



Le choix des boules 😊



L'espace détente

## CALPE : LA STATUE DE LA PLACE DES DEUX CANONS

par René Mauer, source : *República y Guerra en Calp (1931-1939)*, José Luis Prieto, Azagra Ediciones.

Comme le démontre une visite faite récemment dans la vieille ville, peu de gens connaissent l'origine de cet ensemble de statues de fer représentant un prêtre enseignant le catéchisme à deux enfants.

C'est l'œuvre de l'artiste **Georgie Poularani**, inaugurée le 12 avril 2019, figurant le curé de Calpe **Francisco Sendra Ivars**, fils unique de **José Sendra Ronda**, né à Benissa le 23 avril 1899, qui a été béatifié à Rome le 11 mars 2001. Il fut ordonné prêtre en 1924 et devint coadjuteur du curé **Juan Rostoll Jorro** de Calpe fin 1930 avant de lui succéder en 1933.



Peu de temps après le début des hostilités de la *Guerre Civile*, le *Comité Révolutionnaire de Calpe* l'avait expulsé (le 18 juillet 1936), et il s'était réfugié à Benissa chez sa mère **María Ivars Santacreu** avec son oncle, le prêtre **Justo Sendra Ivars**, dans la crainte de subir le même sort que le Père Capucin de Benissa, **Alejandro Mas Ginestar** (dit **Padre Pedro**) assassiné le 27 août 1936.

Début septembre, sa vie bascule avec l'arrivée de 3 policiers d'Alicante, dont **Rafael Carratalá Poveda** (né à Alicante le 8 octobre 1898), chef du *Service de Recherches et d'Enquêtes*, munis d'un mandat d'arrêt pour 4 personnes dont le curé de Calpe et le Père Franciscain de Benissa, **Zacarías Ivars Castells**. Aidés de 6 personnes membres du parti communiste de Benissa recrutées sur place, ils procédèrent aux arrestations à l'aube du 4 septembre 1936, mais les 2 laïques, membres de *la Falange*, avaient déjà pris la fuite. Après chaque enlèvement, la voiture prenait la direction de Dénia, puis des coups de feu retentirent.

Le cadavre du curé de Calpe fut retrouvé sur le territoire de la municipalité de **Teulada**, dans la **Garganta de Teulada**, et celui du franciscain au **Poug Roig**. Le 8 septembre 1936, c'est le prêtre **Andrés Ivars Cardona** de Benissa qui subit le même sort, et son cadavre fut découvert dans un terrain vague entre **Gata et Ondara**.

Ces crimes restèrent impunis jusqu'au 27 mai 1939 où le *Juge Militaire* de Vila Joiosa émit un ordre d'arrestation pour les auteurs connus de ces faits (l'identité des deux policiers adjoints d'Alicante étant inconnue). Le *Conseil de Guerre de Dénia* du 22 octobre 1939 condamna à mort par fusillement les 3 personnes ayant physiquement participé à la mort des religieux : **Pampilio Llopis Ivars**, dit **Nazareno** ou **La Unión**, *Secrétaire du PC de Benissa*, **Pedro Martínez Soliveres**, dit **El Roget**, *Président du PC de Benissa*, et **Andrés Ivars Planells**, dit **Garrofi**, membre du *Comité du PC de Benissa*.

Les autres reçurent une peine de 12 ans et un jour de prison : **Francisco Sala Borrel**, **Francisco Ribes Giner** et **Timoteo Martí Ripoll**. La même peine fut appliquée par jugement du 29 novembre 1940 à **Rafael Carratalá Poveda** suite au soutien en sa faveur de personnes influentes qu'il avait aidées...



Bénéficiez du service d'un **Courtier en Assurances** pour vous établir des devis sur mesure auprès de **plusieurs compagnies** d'assurances en **une seule fois**:

- Assurances pour les **Particuliers**:  
Maison, Voitures, Bateaux, Santé, Animaux de compagnies, etc ...
- Assurance pour les **Entreprises**:  
Entreprises, Responsabilité Civile, Assurance santé collective, Accidents du Travail, etc ...

**Analyse personnalisée gratuite de votre situation**

**Av. d'Europa, 104, N332,  
03580 L'Alfàs del Pi (Alicante)**

[www.cslllorens.com](http://www.cslllorens.com)

[www.innovalia-asesores.com](http://www.innovalia-asesores.com)

Personne de Contact:

**Nathalie au 966 82 10 91**



[seguros@cslllorens.com](mailto:seguros@cslllorens.com)

[administracion@innovalia-asesores.com](mailto:administracion@innovalia-asesores.com)

**Cabinet de Gestion** traitant des questions **Comptables, Fiscales et Sociales** affectant le collectif des **Résidents** comme celui des **Non-résidents**

- Déclarations d'impôts / Taxes foncières
- Installation des Expatriés en Espagne  
(Obtention NIE, formalités fiscales, Sécurité Sociale, ...)
- Importation de véhicules
- Création de sociétés
- Droit du Travail **Première consultation gratuite**
- Comptabilité
- Héritage / Succession
- Transmission de Véhicules / Maisons
- Gestions avec l'Administration Publique
- Prêts hypothécaires. Reclamation taux révisable



+34603540337

cristinamegias27@gmail.com

CONSEILLÈRE JURIDIQUE  
GESTOR



[www.christineagenciavirtual.com](http://www.christineagenciavirtual.com)

**En cas  
d'URGENCE**



**Bomberos  
112**



**Cruz Roja**



GUARDIA CIVIL

965 83 90 00

900 22 11 22

965 83 00 80

Les appels aux services d'urgence se font souvent dans un contexte de nécessité extrême, et il y a souvent beaucoup de tension et de nervosité.

**Indique-nous tout de suite l'endroit où tu te trouves** pour nous permettre d'y envoyer de l'aide. Ainsi si la communication est coupée, nous pourrons envoyer une patrouille pour te porter assistance.



## LAFMA SE RÉNOVE



Un nouveau logo pour un nouveau local !



Toujours avec nos couleurs, il modernise notre identité sans la remettre en question. Mise en avant de nos couleurs et de notre ancrage à Calpe. La déclinaison sur nos supports se fera progressivement.

Et après plus de 10 ans de bons et loyaux services de notre local, il était temps de lui mettre aussi un petit coup de jeune.

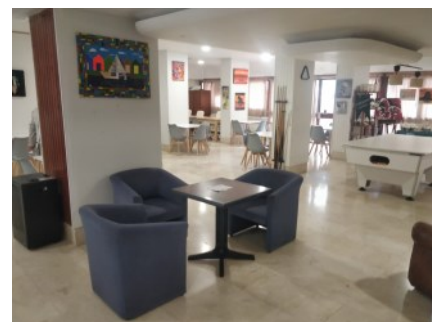
Rappelons-le, il est utilisé tous les jours pour les différentes activités que propose notre association (cf page 4), et notamment notre moment de convivialité du mercredi qui nous permet de nous réunir en très grand nombre.

En comité, il a donc été décidé de renouveler le mobilier. Le choix s'est orienté vers la tendance du moment, l'esprit « suédois ». De nouvelles tables et chaises, plus modernes et confortables, ont remplacé les anciennes, dépareillées et usagées. Du changement, oui, pas uniquement côté mobilier, puisque tout le local va être repeint, l'électricité remise aux normes, les armoires et les tentures remplacées, et la déco, repensée.



Des espaces de convivialité

Une nouvelle harmonie se dégage tout de suite en entrant dans le local.



ont été préservés, comme à l'espace Bibliothèque et Billard.



Les monteurs :  
Claudy, Jean-claude et guy



***Ce local est le vôtre,  
alors venez tous en profiter***





# SKYLINE

Télévision de qualité à la maison

☎ 96 583 82 25 📞 632 93 30 39

LA TNT GRATUITE PAR LE SATELLITE

CANAL DIGITAAL

IPTV

*Carrer Ausias March, 3  
CALPE 03710 ALICANTE*

Lundi au Vendredi 09-14 / 16-19

✉ [info@skylinesat.com](mailto:info@skylinesat.com) 📺 /SkylineSatellite

# Frenze

TRATTORIA PIZZERIA

calpe

Edificio Apolo III, 3 · C/ Blasco Ibáñez, Local 11  
03710 Calpe · Alicante ☎ 965 833 1 61  
✉ [jaimeregueiro@hotmail.com](mailto:jaimeregueiro@hotmail.com)

Maître Serge Salvador Soriano

## AVOCAT FRANÇAIS

RUE SANTA MARTA, 5 CENTRE HISTORIQUE DE JÁVEA  
Téléphone: 675 28 10 30 eMail: [ssalvador@icav.es](mailto:ssalvador@icav.es)

## Viajes Sureste

Travel Agency ✈️

Circuits Rent a car  
Croisières Local Tours  
Voyages de Noces Assurances  
Transferts aéroport Boarding Passes

Avenida Gabriel Miró, 13  
Calpe  
965833833  
[viajesureste\\_calpe](https://www.viajesureste_calpe.com) 📷

## Puerto Blanco

Restaurant

un mundo de sentidos

Urb. La Canuta Baja, 35b  
03710 Calpe, Alicante, Espagne  
Tél : +34 965 83 09 77

ON PARLE FRANÇAIS  
MEN SPREEKT NEDERLANDS

ENGLISH SPOKEN  
MAN SPRICHT DEUTSCH

Dr J-P Berghezan  
Tél. 607 08 80 61 96 583 35 82  
Dra A. Berghezan Suárez (Pédiatre)  
Tél 616.328.137  
C/Corbeta, 7 Edif Europlaya. Entlo. Dcha  
03710 Calpe  
Prendre rendez-vous de préférence par mail :  
[clinicaeuropa@gmx.es](mailto:clinicaeuropa@gmx.es)

## SERGIO HERNANDO ROUVIÈRE

Kiné et Ostéopathe D.O.

VISITE À DOMICILE

☎ +34 644 624 528 🇪🇸 🇫🇷 🇬🇧  
📧 [sergio\\_hernandorouviere@yahoo.com](mailto:sergio_hernandorouviere@yahoo.com)

# UN PEU D'HISTOIRE : LE TRICORNE DE LA GUARDIA CIVIL

par René Mauér - Sources : *Militaria, Grandes Batallas Españolas, Los Uniformes del Estado Militar de España Del Año 1815*

Il peut paraître très difficile de comprendre la création et le nom du *tricorn* (*tricornio*, dit aussi *sombrero de tres picos puesto en batalla*) de la *Guardia Civil Española*, en pleine période où l'usage du *bicorn* était généralisé. Il faut rappeler ici que le port du chapeau de feutre rond à larges bords (*Sombrero Chambergo*, du nom du régiment du *Maréchal de Schomberg* créé à *Madrid* en 1666) était la coiffe la plus répandue à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, mais très encombrant, limitant la vue de son porteur (surtout lors des intempéries ou des déplacements à cheval), mais aussi l'aperçu des expressions du visage des interlocuteurs. De plus, il devenait gênant pour le maniement et le port des armes (*mousquets* et *fusils*). On prit alors l'habitude d'en replier un bord que l'on présentait de côté, de face ou de dos, selon les besoins.



L'introduction du *tricorn* aux dimensions plus réduites devait répondre aux exigences de l'époque, comme le montre la *bataille de Almensa (Albacete)*, du 25 avril 1707, et le Roi *Carlos III* voulut en généraliser l'usage en 1766, mais, suite à des émeutes et par respect des traditions régimentaires, son application resta surtout du domaine des *Régiments de Gardes* attachés à la *Maison Royale* (comme les *Guardias de Infantería Walona*).



Suite logique, le *tricorn* se voit remplacé progressivement par le *bicorn*, comme en témoigne la *bataille de Bailén* (du 18 au 22 juillet 1808). Le gainage de ce couvre-chef avec de la toile cirée noire ou un vernis noir (*charol*) va permettre de le rigidifier, de réduire sa hauteur et de mieux résister aux intempéries. C'est sous cette coiffe que vont naître les deux premiers régiments de ce que l'on appellerait maintenant les *Forces de l'Ordre* : les *Carabiniers (Carabineros)* et les *Gardes Civils (Guardia Civil)*. Les premiers avaient pour mission la garde des côtes et des frontières ainsi que la lutte contre la fraude et la contrebande. Ils furent créés sous *Fernando VII* par le *Maréchal José Ramon Rodil*, le 9 mars 1829, et dissous en 1940. La *Guardia Civil*, par la loi du 15 mars 1940, en reprit les missions, alors qu'elle avait jusque-là pour assignations principales le maintien de l'ordre et le respect des lois (comme la *Gendarmerie*, en d'autres pays). Elle fut créée sous *Isabel II* (qui avait alors 13 ans) par le *Duc d'Ahumada, Francisco Javier Girón*, le 8 mars 1844. C'est aussi *Isabel II* qui, sur proposition du *Général Narváez*, décida en 1860, de donner à la *Guardia Civil* un couvre-chef qui lui serait propre et valable aussi bien pour les fantassins que pour les troupes montées, et c'est le *Marquis de Zornosa, Don Isidoro de Hoyos y Rubin de Celis, Inspecteur général*, qui en fixa les modalités dans une circulaire.



Cette coiffe était (et est toujours) un *tricorn* de forme plus réduite dont on a enlevé la pointe avant et les rabattants latéraux, ne gardant que le rabattant arrière. Ce *tricorn* ne fut retiré de service qu'en 1989, par *Louis Roldan, directeur de la Guardia Civil*, à l'exception des permanences aux ambassades, édifices officiels importants et aéroports. Le port du *tricorn* reste cependant autorisé pour la participation à des défilés, ainsi qu'à des cérémonies et sorties privées. Ces exceptions soulignent et rappellent les missions militaires plus particulièrement dévolues à la *Guardia Civil* : la *garde* (être vu, dissuader, porter l'alarme) et l'*observation* (voir sans être vu, se protéger et informer). Le maintien du rabattant arrière est là pour justifier l'origine de la coiffe (*Tricorn*) et garder son appellation.



Il ne faut pas croire, comme certains l'affirment, que c'est parce-que les gardes devaient payer leurs uniformes (ce qui est vrai, à leurs débuts), qu'ils voulaient dormir avec leur *tricorn* sur la tête. Les plus fantaisistes affirment que le *tricorn* de la *Guardia Civil* est un dérivé de la *Montera* (la *toque* des *Toreros*).



## SUCRÉ \* SALÉ

Avda. del Albir, 47  
03581 EL ALBIR  
L'ALFAS DEL PI (Alicante)  
M. 611 378 397 - Alain

*Spécialités  
Terre et Mer  
de la saison*

Belge Français

**Especialidad en:**  
Ostras - Mejillones  
Soupe de Poissons



VIP MASSAGE  
INDIVIDUAL.  
ALBIR



Tel. 624 17 03 89

Camí de la Cantera 75

**QUIROMASAJE DE PIES A CABEZA**

MASAJE DEPORTIVO  
MASAJE MEDICINAL ESPALDA-CUELLO-CERVICAL  
CORRECCION CORPORAL  
MASAJE LINFATICO  
DRENAJE LINFATICO MANUAL  
MASAJE DESCONTRACTURANTES  
MASAJE ANTIESTRES  
REFLEXOLOGIA  
PODAL  
THAIMASSAGE

Tel. WhatsApp 624 17 03 89

**MASAJE MEDICINAL  
INDIVIDUAL**

ANASTASIA

Nouvelle direction !

# El 19

**Bar Restaurant**

Venez déguster nos  
viandes cuites à la pierre

Avenida Rosa de los Vientos, 19 - 03710 CALPE

RESERVATIONS  
Salle/Terrasse  
+34 965.831.329  
+34 650.803.242  
www.el19.eu

Mabe Calpe

(Fermé Lundi et mardi)

Bières belges spéciales

Plat/menu du jour  
Fondue bourguignonne  
Moules en saison



**RESTAURANT BAYDAL**  
Avda del Puerto, 10  
03710 Calpe (Alicante)  
Tél/fax 96 583 11 11

Location d'appartements s'adresser : j.baydal@gmail.com

## LA MERCED

GARDEN CENTER

VENTE DE PLANTES ET POTERIES  
ASSISTANCE TECHNIQUE  
ETUDE ET REALISATION DE JARDINS  
VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE

Urb: La Merced #27A#      656#239#09#Diego#  
03710#CALPE#(alicante)#      649#04#060#Pedro#



## TALLERES MARCOS

CALPE, S.L.

REPARACIONES DE TODAS MARCAS  
NOUS PARLONS FRANCAIS

Avda. Diputación, 8. Local 1B      Tel. 965 838 202  
03710 GALPE (Alicante)  
automarcos@hotmail.com

## Restaurante DRACULA

CHAQUE JEUDI A PARTIR DE 20H  
LIVE MUSIC

**DINER DANSANT**

Pain et aioli - Entrée, Plat, Dessert & vin 24,90€

RESERVATIONS 965 839 211/687 303 679

Avda.del Puerto - Edf.Baydal- Local 6, Calpe, (Alicante)Espagne

### BAR RESTAURANTE TATA

(Peña madridista)

Tapas variadas y  
menus diarios  
Av puerto santa maria s/n  
Placeta santiago  
965831925

GUSTAVO Y  
CARLOS





## CLINICA DENTAL La Plaza

IMPLANTS  
ORTHODONTIE  
CHIRURGIE DENTAIRE

Dr. Claude Bueno  
N.º Col.: 2.645

Tlfno. **965 73 08 37**  
**615 59 84 61**

clinicalaplaza47@gmail.com

Plaza Jaime I  
nº 10 piso 2º  
03720 Benissa

## À VOS AGENDAS



### FIESTA DES TROIS ROIS À CALPE – ÉPIPHANIE LE 5 JANVIER

- **CALPE : 16h30, Plaza Colon.** La fête et le défilé (*cabalgata*) des Rois Mages sont le point culminant des célébrations de Noël à Calpe. La fête célèbre les trois rois (également connus sous le nom de sages ou mages) visitant et honorant l'enfant Jésus, et comprend des cadeaux, des célébrations et un défilé.



### GALETTE DES ROIS : LE 10 JANVIER

- **LAFMA** : fête au local . Venez déguster la bonne galette des rois qui remplacera nos tapas



### REPAS LAFMA LE 17 JANVIER

- Notre repas sera remplacé par un « buffet apéro » dans notre local **LAFMA**
- Moment de retrouvailles convivial — Soyez nombreux à venir !



### MARDI GRAS - CARNAVAL LE 19 FÉVRIER

- **CALPE : 16h30, Plaza Mayor.** Costumes, Xaranga (musique *en vivo* dans les rues), défilés et prix pour le meilleur costume. La ville se transforme en une fête dans laquelle vous pouvez être qui vous voulez. Profitez du défilé de costumes colorés pour les enfants et les adultes.

### JOURNÉE DE LA FLORAISON - À DÉFINIR EN FÉVRIER

- **LAFMA** : Fin février - début mars, une journée découverte de la floraison de la vallée à Cieza sera organisée. La date dépendra de *Madame Nature* car la floraison ne dure que 10 jours.



➔ Les renseignements complets avec date et prix seront communiqués au début du mois de février

### VOYAGE À MALAGA — DU 15 AU 19 AVRIL

Et ses alentours : Antequera, Torremolinos, \*, Ronda, Marbella, Miras, Frigiliana et Nerja

\*En OPTION pour les randonneurs : *Camino del Rey*, supplément de 21€/pers.



➔ **Prix 620€/pers.** Chbre double — **730€/pers.** Chbre simple / non membre — supplément 70€  
comprenant : car hôtel repas visites

**Inscriptions par courriel ou à la permanence**

Capacité max 55 personnes



# JEAN PIERRE

ESTILISTAS

C/MALAGA Nº 6  
EDIF. BRISTOL - CALPE  
T. 965 836 704  
On parle Français  
jeanpierrestilistas.com

TRABAJAMOS CON  
COLORES SIN  
AMONIACO NI  
PARABENOS

HORARIO  
Lunes CERRADO  
de Martes a Viernes  
de 9,30 a 13,30 h  
y de 15,30 h a 20,00 h  
Sabados  
De 9,30 a 18,00 h.



## Tu especialista en iluminación

LÚZETE BENISSA: C/ Denis Papin, 4 - Polígono Industrial La Pedrera - 03720 Benissa (Alicante) - Teléfono: 965 73 23 20



## SELECT Villas of Moraira

Si vous envisagez de VENDRE  
une propriété dans la  
région de Moraira et Calpe,  
nous serions ravis de  
discuter avec vous la  
manière dont nous pouvons  
vous aider à atteindre des  
acheteurs locaux et internationaux.

Nous  
sommes  
ici



+34 966 490 861  
+34 616 002 993  
info@select-villas.es

Avenida de Madrid 5, 03724 Moraira



[www.select-villas.es](http://www.select-villas.es)



Foster Consulting  
Courtiers en assurances  
depuis 1987

Nous parlons Anglais, Français, Espagnol, Allemand et Néerlandais

Calpe : Avda Miro 18, "Edif. Dextella" - entlo - 2  
TLF - 96 583 83 84 - 96 583 30 52  
Email: [info@fosterconsulting.es](mailto:info@fosterconsulting.es)

## CASA TONI

RESTAURANTE



C/ Cabo San Antonio, 2  
03724 Moraira ( Alicante )  
Teléf.: 965 745 411

Email: [casatonimoraira@gmail.com](mailto:casatonimoraira@gmail.com)

[www.casatonimoraira.com](http://www.casatonimoraira.com)

Casa Toni Moraira



## Comercial Calpe, S.L.



Doctor Fleming Avda. Diputación, 29  
Edificio Apolo IV s/n 03710 CALPE (Alicante)  
03710 CALPE (Alicante)

Tel. 96 583 52 19

### OPTIMUS

FERRETERÍAS DE CONFIANZA Y PROXIMIDAD



## CALPE - LOS « SEQUERS » DEL PLA DE LOS FELIU : UN PATRIMOINE EN VOIE DE DISPARITION

Des constructions singulières  
et uniques à **Calpe**  
et dans la région et  
qui sont aujourd'hui abandonnées



**D**ans le *Pla de los Feliu*, situé dans le secteur **Ràfol de Calp**, nous trouvons un exemple d'architecture traditionnelle de la Marina liée à la production de raisins secs. Il s'agit des «*séquieres*», un ensemble assez unique et rare de structures rectangulaires, fermées sur trois côtés, où les raisins étaient étalés. Et dans lesquels, seulement avec l'action du soleil, le raisin sec était obtenu.



Et c'est là que nous nous sommes approchés, dans l'un des derniers poumons verts, avec l'aide de l'historien Andrés Ortolá, pour voir la **seule ferme de Calpe qui disposait de « séquieres »** pour la production de raisins secs vierges. Le domaine du *Pla de Feliu*, qui appartenait à José Feliu Rodríguez de la Encina, est **aujourd'hui complètement en ruines**.

Juste à côté du plus grand et du plus ancien pin de Calpe, selon les références d'Andrés Ortolá, nous trouvons neuf «*séquieres*» plus neuf autres que nous n'avons pas pu voir car ils sont cachés dans la végétation et les sous-bois. Et, étonnamment et tristement, **nous les avons trouvés dans un état d'abandon total**.

Alors que nous nous approchions des neuf *séquieres* qui ne sont pas en vue, l'historien nous explique avec résignation : « *Ici, une étincelle s'allume, et le peu qui reste brûle* ». Et il a également souligné : « *Tout l'héritage du XIX<sup>e</sup> siècle de Calpe a déjà été perdu* ».



« *Sur ces « séquieres », on disposait les raisins face au sud, et on les changeait de côté tous les deux jours jusqu'à ce qu'ils deviennent des raisins secs sous l'effet du soleil.* » C'est ainsi qu'Andrés Ortolá a expliqué **le processus de séchage des raisins** dans ces constructions maçonnées. « *La nuit, en cas de rosée ou de pluie, on installait un auvent pour les couvrir. Sinon, il y avait aussi le riurau, où il fallait monter la garde.* »



## CALPE - LOS 'SEQUERS' DEL PLA DE LOS FELIU - suite

En ce qui concerne l'état actuel de ces **18 « séqueres » uniques dans la Marina Alta**, Ortolá nous a dit qu'ils sont totalement abandonnés par l'administration. « *Quand je suis venu prendre des photos, les pins ne poussaient pas à l'intérieur.* »

De la même manière, l'historien de la maison Feliu nous a dit : « *les lieux sont maintenant entre les mains d'un ou plusieurs promoteurs qui avaient prévu de construire, mais ont été laissés dans un état de délabrement déplorable.* »



À l'intérieur du domaine de Feliu, nous avons également pu admirer un immense étang qui est conservé dans son intégralité, et la roue à aubes la plus grande de Calpe, maintenant couverte. Le reste de la structure étant encore debout, nous avons tenté d'imaginer à quoi ressemblait la vie de ces propriétaires fortunés aux nombreux saisonniers à leur service.

José Feliu y Rodríguez de la Encina est mort dans son ancien manoir en 1902 à l'âge de 69 ans.

### Le fourneau de Benicolà

Enfin, Andrés Ortolá a voulu nous raconter l'histoire d'un fourneau destiné à accélérer le séchage des raisins sur le domaine de Benicolà. « ***C'est un fourneau unique dans la région et qui est complet : chariots de claies, portes, four, murs bruts écrus, toit de roseaux... tout y est.*** »



Le propriétaire du fourneau avait contacté Ortolá pour lui dire qu'il en faisait don à la ville de Calpe en vue de l'adjoindre à la maison Cocó. « *Quatre ans se sont écoulés depuis et nous n'avons toujours pas de réponse de la part du conseil municipal. Un patrimoine unique qui ne se perdrait pas* », a fait remarquer l'historien.

Source : <https://calpdigital.es/>

# DES TORTUES EN MARINA ALTA

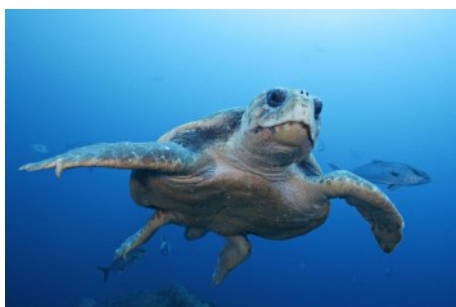
Source : [teuladamorairadigital.es](http://teuladamorairadigital.es)

**L**a Communauté devient une destination de nidification pour les tortues marines



Les plages de la Communauté valencienne sont devenues, tout au long de l'année 2023, les témoins d'un phénomène historique pour la faune marine. Cette année a été la confirmation que les tortues marines colonisent les plages de la Méditerranée espagnole comme nouvelle zone de nidification.

Au cours de cette année, jusqu'à neuf nids de tortues **caouannes** ont été localisés sur les plages valenciennes. Cela a conduit à la naissance de près de 500 tortues, dépassant tous les enregistrements historiques qui recensaient au maximum une seule nidification par saison. Ce phénomène constitue non seulement une évolution sans précédent d'un point de vue historique, mais également un événement scientifique d'une grande importance pour les côtes de la Communauté.



Le premier nid a été découvert à Dénia le 17 juin, et trois autres ont été enregistrés dans la municipalité. D'autres villes - Gandia, Elche, Santa Pola et Valence - ont également connu ce formidable événement. Le dernier nid a été localisé le 24 septembre à Almassora.

Cet événement extraordinaire ne se limite pas à la côte valencienne puisque le reste de la Méditerranée espagnole a également connu une saison de nidification exceptionnelle avec 10 nids en Catalogne, six aux Baléares, deux à Murcie et deux en Andalousie.

Pour garantir la protection et la survie des nids, les cinq premiers ont été déplacés vers la *Playa de la Punta*, une zone protégée du parc naturel de *Albufera*. Dans d'autres cas, les nids ont été déplacés par l'équipe de l'Université de Valence vers des plages offrant de bonnes conditions à proximité du site de nidification.

La coordination entre l'Université et le *Community Stranding Network*, un réseau d'observation des échouages, a été essentielle pour s'occuper de tous les nids de la côte valencienne. Dans chaque cas, après la notification via le 112, des experts de l'UV, de l'*Oceanogràfic* et de l'Université Polytechnique de Valence ainsi que de la *Generalitat* se sont rendus sur le site de nidification.

Dans certains cas, comme celui d'une tortue nommée Diana, un émetteur satellite pourrait être placé dans la coquille après la ponte des œufs, permettant ainsi de suivre la position des tortues après leur retour à la mer. De cette manière, d'autres sites de nidification dans la région et dans d'autres plages d'Espagne ont pu être détectés et protégés.

La collaboration des citoyens a également été essentielle pour localiser les nids durant cette saison. Les particuliers et le personnel des services de nettoyage des plages ont joué un rôle crucial en alertant le réseau de surveillance des échouages, contribuant ainsi à la protection d'une espèce menacée à l'échelle mondiale. L'entretien des nids a été un effort conjoint entre diverses entités, fruit d'une collaboration exemplaire entre les secteurs public et privé. Outre les institutions mentionnées plus haut, l'Association *Xaloc*, *Ecologistas en Acción-Elche*, le *Parador* de El Saler, la Fondation pour la Biodiversité et les Mairies de Dénia et Elche ont joué un rôle fondamental dans la gestion des nids.





**Dignity**  
INTERNATIONAL FUNERALS  
STEPHANE GODECHARLE  
+34 613 385 366  
info@dignityfunerals.es



**Casita Suiza**  
RESTAURANTE  
C/ Jardín 9 - 03710 Calpe - Tel.: 96 583 06 06  
Annemarie & Markus Schenk



**EL CANTAL**  
ABOCCOIA - RESTAURANTE  
Av. Isla Formentera, Nº 16  
03710, Calpe (Alicante)  
Tel 865.511.683

Ouvert de mardi à samedi de 12H30 à 16H00  
Le vendredi et le samedi de 19H00 à 22H30.  
Le dimanche de 12H30 à 16H00  
Fermé le dimanche soir et le lundi toute la journée.  
Email : elcantalrestaurante@gmail.com

SALON DE COIFFURE  
**FRANCK PROVOST**  
PARIS  
C/Dr Fleming 15  
03710 Calpe (Alicante) Tél 96 583 97 40

10% de remise sur prix hors promotion  
sur présentation de la carte de membre

**La Casa de la Felicidad**  
Catering, évènements, mariages,  
anniversaires, fêtes de famille, etc...  
Chez nous ou chez vous

Valérie : 608062986 Partida Llenes 46a  
casadelafelicidad@outlook.com 03720 Benissa



**Leblicq Deco**  
Peinture intérieure et extérieure  
Travaux de rénovation  
Peinture boiserie  
Peinture margelle piscine  
Cimentage sur murs abîmés  
...  
Plus de 10 ans d'expérience  
Devis gratuit  
leblicqflorence@hotmail.com  
+34 665561639  
www.leblicqdeco.es



**Abarques**  
OPTICIENS OPTOMETRISTES  
MONTURES - LENTILLES DE CONTACT  
AUDIOPHONIE - AUDIOMETRIE  
A l'achat de lunettes progressives, nous vous offrons la monture.  
Voyez notre offre de 2 x 1 montures : payez une monture et nous  
vous offrons la deuxième.  
15% de remise dans des lunettes du soleil de Marque.  
Choisissez la monture nous vous offrons les verres.  
Avda. Gabriel Mirò, 3 - 03710 calpe (Alicante) Tel. 96 583 54 34



**Duvel**  
**Bitburger**  
Ouvert à la vente au public du lundi au vendredi de 10h à 13h  
**COSTABLANCA TRADING S.L.**  
IMPORTATEUR BIERES BELGES ET ALLEMANDES  
Pol. Ind. La Pedrera C/Benz 13 -Buzón 50229 E-03720 Benissa (Alicante)  
www.costablancatrading.com  
Tel 965 73 28 58  
costatrading@gmail.com

**Restaurante**  
**Casa Rolando**  
Calpe  
Bajo Nueva Gerencia  
C/ Doctor Fleming, Edif. Fleming Nº3  
03710 Calpe (Alicante)  
Reserva de mesas: 96 587 5160  
Email: casarolandocalpe@hotmail.com



**RESTAURANTE**  
**"El Escorial"**  
Martín  
Telf. 627 80 66 23  
C/ Pintor Sorolla, Edif. Apolo IV  
03710 - Calpe (Alicante)



# QUE FAIRE À CALPE

Source : <https://cultura.calp.es/agenda-cultural>

# CULTURA CALP



Enero  
Febrero  
2024

Enero



EXPOSICIÓN  
Museo del Coleccionismo

CINE  
AUDITORIO CALP  
Auditorio



Hasta el 8 de Enero  
Sala de Exposiciones  
BELÉN



Hasta el 8 de Enero  
Parroquia Nuestra Sra. de las Nieves  
BELÉN PARROQUIAL  
Horario de visitas: 10:30h - 13:30h / 17:30h - 20:00h.  
Organiza: Parroquia Nuestra Sra. de las Nieves.

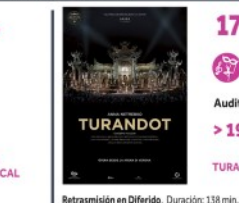


Hasta el 8 de Enero  
Parroquia Ntra. Sra. de la Merced  
BELÉN PARROQUIAL  
Horario de visitas: Antes y después de las Misas.  
Organiza: Parroquia Nuestra Sra. de la Merced.



12 Viernes  
PRESENTACIÓN LIBRO  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
"ESTIU" DE JOSEP VICENT MIRALLES  
Organiza: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.

CONCIERTO  
Sábado 13 Enero 2024, auditaro  
MÚSICA  
Auditorio  
> 20:00 h.  
CONCIERTO DE LA ASOCIACIÓN MUSICAL CLAUDEFA-CALP  
Organiza: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.



Retransmisión en Diferido. Duración: 138 min.  
Entrada: 10€. Taquilla 45' antes de la función.  
Venta Online ([www.lumisound.es/tickets](http://www.lumisound.es/tickets)) más gastos gestión.

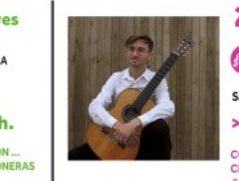
17 Miércoles  
ÓPERA  
Auditorio  
> 19:00 h.  
TURANDOT | Giacomo Puccini  
Organiza: Concejalía de Cultura.

18 Jueves  
MÚSICA  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
XIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE INVIERNO "CAMERATA VIRTUOSI"  
Organiza: Concejalía de Cultura.



20 Sábado  
MONÓLOGO  
Auditorio  
> 20:00 h.  
AGUSTÍN JIMÉNEZ: ¿QUIÉN SOY YO?  
Organiza: Festers'24

25 Jueves  
CHARLA  
Saló Blau  
> 19:30 h.  
DIÁLOGOS CON... PABLO CARBONERAS  
Organiza: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.



Organiza: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.

27 Sábado  
MÚSICA  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
CONCIERTO DE GUITARRA CLÁSICA DE HUGO MOLTÓ "AL SON DEL MEDITERRÁNEO"  
Organiza: Asociación Filarmónica de Calp.  
Patrocin: Concejalía de Cultura.

Hasta el 31 de Enero  
EXPOSICIÓN  
Sala de Exposiciones Ajuntament Vall  
28 Excalip: 50 ANIVERSARIO "LA MURALLA ROJA DE BOFILL" Y CENTENARIO DEL CUARTEL DE CARABINEROS DE CALP  
Organiza: Concejalía de Cultura.

Febrero



Del 2 al 29 de Febrero  
EXPOSICIÓN  
Sala de Exposiciones  
SOY UN MAR DE DUDAS! ?  
MARISA RUIZ ÁLVAREZ  
Inauguración: 2 de febrero a las 20:00h.

CINE  
AUDITORIO CALP  
Auditorio  
DÍAS 4, 10, 11, 16, 18, 24, 25  
Entrada: 5€. Taquilla 45' antes de la proyección  
Venta Online ([www.lumisound.es/tickets](http://www.lumisound.es/tickets)) más gastos gestión.  
+Info: Cartelera Cultura y web de los Tickets

2 Viernes  
ACTO  
Saló Blau  
> 20:30 h.  
PRESENTACIÓN del PROGRAMA DE SEMANA SANTA Y FALLO DEL JURADO DEL VII CONCURSO CARTEL DE SEMANA SANTA.  
Organiza: Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de Calp. Colabora: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.

Del 6 al 28 de Febrero  
EXPOSICIÓN  
Sala de Exposiciones Ajuntament Vall  
"DECOUPAGES" M. LOCHTENKNAPPER  
Organiza: Concejalía de Cultura.

Del 6 al 28 de Febrero  
EXPOSICIÓN  
Sala de Exposiciones Ajuntament Vall  
"DECOUPAGES" M. LOCHTENKNAPPER  
Organiza: Concejalía de Cultura.



7 Miércoles  
BALLET  
Auditorio  
> 20:15 h.  
MANON. Retransmisión en Directo desde "THE ROYAL OPERA HOUSE" DE LONDRES  
Organiza: Concejalía de Cultura.

8 Jueves  
CHARLA  
Saló Blau  
> 19:30 h.  
"CONSERVAR LA SALUD" impartida por TOMÁS MORALES  
Organiza: Concejalía de Cultura.



Organiza: Festers'24.

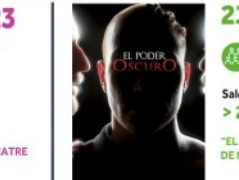
15 Jueves  
MÚSICA  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
XIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE INVIERNO RECITAL DE PIANO: PAOLO BRUNO  
Organiza: Concejalía de Cultura.

17 Sábado  
GALA  
Auditorio  
> 18:30 h.  
12ª EDICIÓN GALA HOMENAJE "AMICS DE L'HOSPITAL LA PEDRERA 2024"  
Organiza: Hospital La Pedrera. Colabora: Ayuntamiento de Calp



20 Martes  
ÓPERA  
Auditorio  
> 19:00 h.  
JONAS KAUFFANN ÓPERA ARENA 100  
Organiza: Concejalía de Cultura.

Del 21 al 23 de Febrero  
TEATRO  
Auditorio  
"CAMPANYA DE TEATRE ESCOLAR 2024"  
Organiza: Concejalía de Cultura.



Organiza: Concejalía de Cultura.  
Entrada libre hasta completar aforo.

23 Viernes  
PRESENTACIÓN LIBRO  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
"EL PODER OSCURO" DE MANUEL GÓMEZ CASTELLÓ  
Organiza: Concejalía de Cultura.

24 Sábado  
MÚSICA  
Saló Blau  
> 20:00 h.  
"HOMENAJE A LAS GRANDES SOPRANOS": JOVITA GÓMEZ COUTO (soprano), AGATHA MARTÍNEZ (soprano) y SHLOMO RODRÍGUEZ (pianista)  
Organiza: Concejalía de Cultura. Entrada libre hasta completar aforo.

INFO GENERAL  
Esta programación puede estar sujeta a cambios o variaciones.

INFO AGENDA  
Casa de Cultura- Av. Masnou n°1  
965 839 123  
infocultura@ajcalp.es  
cultura.calp.es  
@culturacalp





## SOUVENIRS DU REPAS DU 23 NOVEMBRE À LA CASA TONI

« Un repas, aussi frugal soit-il, est un instant de rencontre. Il peut être une occasion de joie et de communion, unissant profondément les gens. » Elise Boulding

Notre repas du mois à la Casa Toni a été un franc succès, encore merci à Jackotte pour l'organisation



C/ La Pinta, 2 • Tel. 601611811 • CALPE

✉ [solysombracalpe@gmail.com](mailto:solysombracalpe@gmail.com)

# EL CURASÁN Y EL ALMUERZO POPULAR

par Ángeles Lence

Le dictionnaire de la RAE (Académie Royale Espagnole) définit « *almuerzo* » (*esmorzar* en valencien) comme « repas pris le matin », mais c'est bien plus : *l'esmorzaret* - le diminutif est fréquent dans notre région - c'est une rencontre, une parenthèse de joie partagée en milieu de matinée autour d'une table et d'un repas.

C'est un concept qui n'existe pas dans d'autres cultures, en raison surtout des différents horaires des repas par rapport à l'Espagne, donc imprécis dans sa traduction en français – « casse-croûte à la valencienne »?- et qui revient au repos pour reprendre des forces dans les travaux des champs ou dans d'autres travaux impliquant un grand effort physique après s'être levé très tôt. Étendu à d'autres espaces professionnels, sociaux et urbains, un *esmorzaret* complet se compose d'un sandwich (« *bocadillo* » ou « *bocata* »), parfois de grande taille (XL, XXL), rempli de toutes sortes de combinaisons de viandes, saucisses, omelettes, poissons, légumes ou légumineuses, servi entre 10h et 12h du matin à un prix très raisonnable (5,50€-7€).



***almuerzo popular***

Ces sandwichs copieux, ainsi que leur version à l'assiette, sont précédés de la *picaeta* : des *cacaus* (cacahuètes en coque) et éventuellement des *tramussos* (lupins), des olives, de la ciboulette marinée ou de la salade, le tout bien arrosé de vin et de soda (*vi i llimonà*) ou de bière. L'agape se termine par un *carajillo* ou un *cremaet*, une variété de Castellón, d'origine cubaine, avec de l'alcool brûlé qui peut être facilement préparé à la maison : mélangez d'abord du rhum ou du cognac, du sucre et du citron avec quelques morceaux de cannelle et de grains de café, faites-le chauffer avec de l'eau bouillante et laissez-le brûler quelques secondes. Par la suite, on ajoute un café serré et on le laisse reposer pendant que se forment les trois couleurs qui pourraient être le drapeau officiel de *l'esmorzaret*.



***Bocadillo, cacaus, encurtidos, bebida y café***

« *L'almuerzo* est un facteur de socialisation très important à Valence », explique Antonio Ariño, professeur de sociologie. « En ville, ce n'est pas aussi long ni aussi énergétique que dans le monde rural, mais ça marche. Déjà dans les années 1990, nous avons constaté que de nombreuses mamans, après avoir déposé leurs enfants à l'école, se réunissaient pour *almorzar*, pour partager des problèmes scolaires, par exemple, lors de réunions d'où pouvaient émerger des initiatives. Récemment, nous constatons que ce hobby s'est répandu parmi les retraités. »

Mais il n'est pas nécessaire que *l'almuerzo* se passe en semaine. Il est très courant chez certains groupes de passionnés de cyclisme, par exemple, de parcourir quelques kilomètres le samedi ou le dimanche pour se rendre au bar et prendre une bonne collation. Il faut dire aussi que, compte tenu de l'augmentation importante des prix au restaurant, les gens préfèrent parfois *almorzar* en milieu de matinée, sauter le repas de midi, et dîner plus tôt à la maison.



***cremaet***



# PRINCIPAUX MARCHÉS ET BROCANTE EN PROVINCE D'ALICANTE

## MARCHÉS FRUITS—LÉGUMES—VÊTEMENTS

<b>Lundi</b>	<b>Dénia</b> (C/ Magallanes) - (C/ Germans Maristes) / <b>Callosa d'en Sarrià</b> (pl. del Convent) / <b>Parcent</b> (Plaza) / <b>La Nucia</b>
<b>Mardi</b>	<b>Altea</b> (Av. La Nucia)- (Camí del Algar) / <b>Beniarbeig</b> (Plaça 9 d'octubre) / <b>Xaló</b> (Plaça Major) / <b>Callosa d'en Sarrià</b> (Pl. Convent ; Pl. D'Espanya) / <b>La Cala Vileró</b> (zona de playa) / <b>Cala de Villajoyosa</b> (Av Rosa de Los Vientos)
<b>Mercredi</b>	<b>Dénia</b> (C/ Magallanes) / <b>Benidorm</b> (C/ Goya) - (Racó de Loix) / <b>Benitatxell</b> (C/Mercat) / <b>Ondara</b> C/Vicent A. Estellés) / <b>Orba</b> (C/Major) / <b>Teulada</b> (Pl. VI Centenari)
<b>Jeudi</b>	<b>Benidoleig</b> : (Plaça Diputació) / <b>Dénia</b> Fruits Légumes (C/ Magallanes) / <b>La Xara</b> (C/ de les Escoles) / <b>Pego</b> (Plaça del Mercat) / <b>Xàbia</b> (Plaça Constitució) / <b>Villajoyosa</b> (Av C/ Llorca) / <b>Alfàz del Pi</b>
<b>Vendredi</b>	<b>El Verger</b> (C/ Divina Aurora) / <b>Finestrat</b> (C/ L'Hort) / <b>Gata De Gorgos</b> (Plaça Nova) / <b>Moraira</b> (Parking Les Sorts) / <b>Senija</b> (Plaza del Ayuntamiento) / <b>Cala de Finestra</b>
<b>Samedi</b>	<b>Benissa</b> (C/ S. José) – (C/ S. Nicolás y Hort de Bordes) / <b>Callosa d'en Sarrià</b> (pl. España) / <b>La Cala Vileró</b> (zona de playa) / <b>Calp</b> (C/ Petit) - (Av. Rumania - Lidl) / <b>Dénia</b> (C/ Magallanes) / <b>Murla</b> (Plaza Mayor) / <b>Pedreguer</b> (Pl. Major)
<b>Dimanche</b>	<b>Benidorm</b> (Racó de Loix) / <b>Albir</b>

## RASTROS - MARCHÉS BROCANTE/PUCES

<b>Mercredi</b>	<b>Calpe</b> Parking public à côté du stade
<b>Vendredi</b>	<b>Denia</b> C/ La Vía y C/ Magallanes
<b>Samedi</b>	<b>Xaló</b> Cooperativa de la Mare de Déu Pobra <b>Don Quijote</b> Finca Don Quijote, Avd. Carbonera (Alfàz) <b>El Cisne</b> Camping Benisol (Ctra. N332) <b>Beniarbeig</b> Polígono Industrial 'Els Horts'
<b>Dimanche</b>	<b>Polop</b> Polígono Industrial Plá de Polop / <b>La Nucia</b> <b>Pedreguer</b> C/ del polígono industrial de les Galgues <b>El Verger</b> bretelle de sortie de El Verger <b>El Cisne</b> Camping Benisol (Ctra. N332) <b>Teulada Moraira</b> <b>Mercadillo Benidorm Pueblo</b> Avd. Armirall Bernat d'en Sarrià <b>Busot</b> <b>Mercat Rastro Vintage</b> (1 <sup>er</sup> dimanche du mois) <b>Benimagrell</b>

## MARCHÉS BIO

<b>Samedi</b>	<b>Benissa</b> <b>Mercat dels Porxes</b> 2 <sup>e</sup> samedi du mois
<b>Dimanche</b>	<b>Jesús Pobre</b> <b>Mercat del Riurau</b> (18h00-23h00) <b>Vall de Gallinera</b> <b>Mercat de la Foradà</b> - 2 <sup>e</sup> dimanche du mois <b>Vall de Laguar</b> <b>Mercat de Laguar</b> - 3 <sup>e</sup> dimanche du mois



**OUVERT**  
du **JEUDI** au **LUNDI**  
de 7h30 à 14h30

**FERMÉ**  
**MARDI / MERCREDI**



# FOCUS CUISINE : LES ROSQUILLAS



1h30



facile



-€/pers.

Préparation 1 h

Cuisson 30 min

Repos 2 h

## INGRÉDIENTS POUR 15-20 BEIGNETS



500 g de farine



1 pincée de sel



50 g de sucre



16 g de levure chimique



3 œufs



+/- 20 ml de lait



100 g d'huile d'olive



1 zeste de citron



1 zeste d'orange



50 ml de liqueur (Contreau, ...)



Huile de tournesol pour frire



Sucre pour rouler les beignets

## PRÉPARATION



L'origine des beignets en général remonte à l'Antiquité. En Espagne, ces beignets portent le nom de *rosquilla*, issu de « rosca » qui signifie « couronne » en castillan et en catalan. Si les *rosquillas* se consomment fraîches de nos jours, elles étaient autrefois séchées sur de longues baguettes de bois et vendues par des marchands ambulants partout en Espagne. On trouve ces beignets dans la péninsule dès le Moyen-Âge.

1. Préchauffer l'huile et faire frire le zeste d'orange pendant 3 min (pour atténuer le goût intense de l'huile). Opération inutile avec de l'huile de tournesol.
2. Laisser refroidir l'huile complètement
3. Dans un bol, mélanger le lait, l'huile, les œufs, et la liqueur. Ajouter ensuite le sucre et le zeste de citron.
4. Ajouter la levure et la farine tamisée au fur et à mesure. Lorsque la pâte est lisse, détailler-la en anneaux de la taille désirée. Prendre en compte que les beignets augmentent de taille lors de la friture.
5. Faire chauffer l'huile dans une casserole, et faire cuire les anneaux de beignets environ 2 min, jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés des deux côtés.
6. Égoutter-les sur du papier absorbant et les rouler dans du sucre.
7. C'est prêt, régalez-vous

**Bon appétit !**

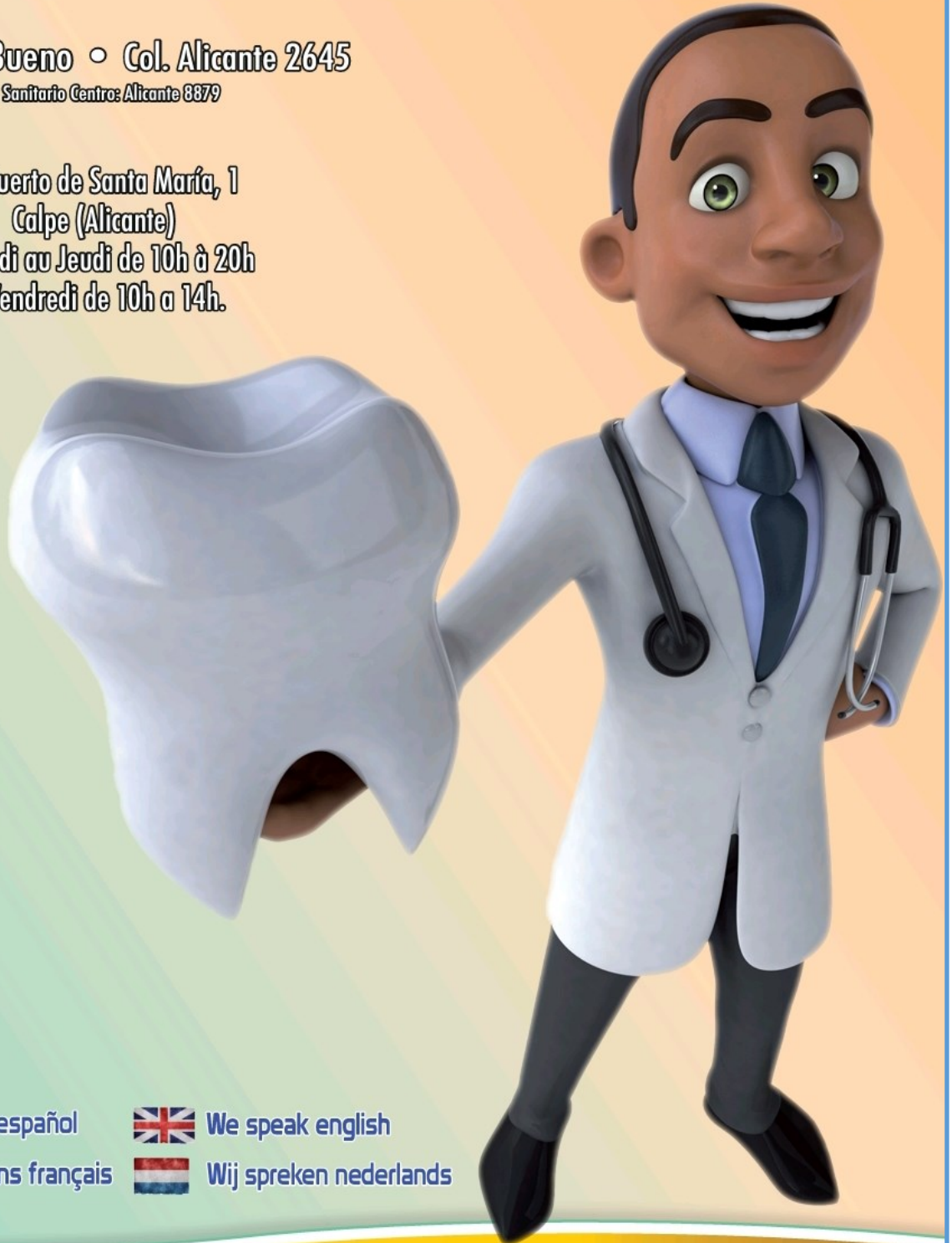
Source : <https://www.196flavors.com/fr/rosquillas/>



**Dr. Claude Bueno • Col. Alicante 2645**

Reg. Sanitario Centro: Alicante 8879

Av. Puerto de Santa María, 1  
Calpe (Alicante)  
Du Lundi au Jeudi de 10h à 20h  
et Vendredi de 10h à 14h.



Hablamos español



We speak english



Nous parlons français



Wij spreken nederlands

**PRENEZ UN RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI MÊME!**

**Tel. 965 87 56 51 -  628 804 031**

**info@marinadentalcalpe.com - www.marinadentalcalpe.com**  





PROFESSIONNELS,  
FIABLES,  
EXPERIMENTES.

VOTRE AGENCE IMMOBIÈRE FRANCOPHONE POUR  
CALPE, BENISSA, MORAIRA ET SES ENVIRONS

FAITES CONFIANCE À NOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS  
LORS DE LA VENTE DE VOTRE MAISON

ASSISTANCE TOTALE LORS DE L'ACHAT OU DE  
LA VENTE DE VOTRE BIEN

*Cristian Botella Perles*

*Jurgen de Kort*



**BUREAU BENISSA**  
Avda. de la Marina 302  
03720 Benissa (Alicante)  
🇫🇷 (+34) 96 611 24 28

**BUREAU CALPE**  
Avda. del Port, n°1  
03710 Calpe (Alicante)  
🇫🇷 (+34) 96 583 90 05



[www.areacostablanca.fr](http://www.areacostablanca.fr)

